



知书达礼

zhishudali 典藏

WORLD
THE LIBRARY OF CLASSIC LITERATURE

MASTERPIECES



《格言》总编辑李彤倾情推荐

LIBRARY

世界经典名著文库

LIBRARY

【法】凡尔纳◎著

The Mysterious Island

神秘岛

哈尔滨出版社

图书在版编目(CIP)数据

神秘岛 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 张校华译

—哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2010.7

(世界经典名著文库)

ISBN 978-7-5484-0193-3

I. ①神… II. ①凡…②张… III. ①科学幻想小说

—法国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 099131 号

书 名: 神秘岛

作 者: [法]凡尔纳 著

译 者: 张校华

主 编: 崔钟雷

副 主 编: 王丽萍 于晓蕊

责任编辑: 陈春林 李金秋

责任审校: 陈大霞

装帧设计: 稻草人工作室 

出版发行: 哈尔滨出版社 (Harbin Publishing House)

社 址: 哈尔滨市香坊区泰山路 82-9 号 邮编: 150090

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京市业和印务有限公司

网 址: www.hrbchs.com www.mifengniao.com

E-mail: hrbchs@yeah.net

编辑版权热线: (0451) 87900272 87900273

邮购热线: (0451) 87900345 87900299 87900220 (传真) 或登录蜜蜂鸟网站购买

销售热线: (0451) 87900201 87900202 87900203

开 本: 787×1092 1/16 印张: 29 字数: 340 千字

版 次: 2010 年 7 月第 1 版

印 次: 2010 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5484-0193-3

定 价: 19.80 元

凡购本社图书发现印装错误, 请与本社印制部联系调换。服务热线: (0451) 87900278

本社法律顾问: 黑龙江佳鹏律师事务所

The Mysterious Island

神秘岛

世·界·经·典·名·著·文·库

【法】凡尔纳 / 著 张校华 / 译

哈尔滨出版社



前言

《神秘岛》作者儒勒·凡尔纳(1828年—1905年)生于法国西部的一个海港城市——南特,是法国著名的科幻小说作家,被誉为“科幻小说之父”。儒勒·凡尔纳自幼便向往远航探险,但遭到了父亲的反对,被送往巴黎学习法律,后来他只能将探险的愿望在自己的文学作品中实现。他的作品卷帙浩繁,《神秘岛》是著名三部曲(《格兰特船长的儿女》、《海底两万里》和《神秘岛》)的最后一部。

本书讲述了在美国南北战争时期,五个俘虏从里士满乘坐气球逃走,但在途中遇到了风暴,他们被命运般地抛到了荒无人烟的海岛上。他们依靠自己的学识,利用岛上的资源,终于在岛上生存了下来。岛上的生活总是困难重重,他们亲如手足,即使在危险之时也决不放弃彼此,岛上还总有一个神秘人在暗中帮助他们。四年后,通过大家的努力终于将海岛建设成了一个富饶之地,可是突如其来的灾难毁掉了他们赖以生存的家园。就在他们绝望之时,“邓肯”号的出现使他们得救了。

在这部作品中,儒勒·凡尔纳将想象与他广博的学识巧妙地结合起来,将故事情节写得惊险曲折、扣人心弦,深深地吸引着每一位读者,让人欲罢不能,并以其逼真、生动的语言令读者兴味盎然。所有的这些,都使他的作品具有永恒的魅力。

长久以来,外国名著以其多样的题材,精巧的构思,细致生动的笔触,灵动鲜活的角色受到广大读者朋友的喜爱,影响了一代又一代的青少年。在我的青年时代,苏联作家奥斯特洛夫斯基的作品《钢铁是怎样炼成的》一书,成为我枕边案头的亲密伙伴,书中主人公“保尔·柯察金”充满传奇色彩的人生经历,令我十分神往,在我之后的生活和工作中为我提供了源源不断的动力。相信他那段名言——“人最宝贵的是生命。生命对每个人来说只有一次。人的一生应当这样度过:当回忆往事的时候,他不会因虚度年华而悔恨,也不会因碌碌无为而羞愧。”伴随着无数青年走过了他们神采飞扬的花样年华。

外国名著熔思想性、艺术性、文学性于一炉,记录人类社会的发展变迁,呈现有情世界的动人色彩。它们题材多样而风格迥异,有的笔触细腻,唯美精致,给人以心灵上的愉悦与慰藉;有的激越奔放,充满张力,唤醒人们心底沉睡的力量;有的侧重对历史文化的寻根溯源,展现历史的厚重积淀;有的力求对人类内心情感世界的深度剖析,探寻人类心灵的奥秘。一本本魅力四射的名家名作,折射出那个时代人们丰富的精神世界以及物质生活风貌。

这套从诸多外国名著中精心选编的“世界经典名著文库”,囊括了在国际上流传广泛、影响深远的经典作品。丛书装帧精美、译文精妙,充分显示出蜚声国际文坛的大师们深厚的写作功底和独

到的写作风格。旨在为读者朋友们打造一个深具异国文化氛围的阅读空间,领略外国名著的艺术魅力,获得高雅的审美享受和人文熏陶,提升文学素养和人生品位。由于所选作品的译者全部是对外国文学素有研究的学者,他们高品位的人文修养,准确而传神的译笔,为本套丛书增色不少。

鉴于外国名著带给我如此愉悦的阅读感受和深远的人生影响,我致力于将本套精品之作推荐给广大的读者朋友们,希望能够带给你们更加富有层次的阅读体验。培根曾说:“书籍是在时代的波涛中航行的思想之船,它小心翼翼地把珍贵的货物运送给一代又一代。”希望广大青少年朋友能够登上这艘满载着知识与快乐的希望之舟,遍览国外精品,传承文明薪火,共享经典珍藏。

《格言》总编辑:

李彤

目 录

007 上 卷

159 中 卷

319 下 卷



The Mysterious Island

世界经典名著文库



上 卷



第一章

“我们的热气球还在继续上升吗？”

“不，恰恰相反，它正在下降。”

“赛勒斯先生，恐怕比你说的还要糟糕，它不是下降而是在迅速下落。”

“天啊，这样不行，快把压着吊篮的东西扔下去！”

“但是这里已经什么都没有了。”

“那我们的气球开始上升了吗？”

“不，它还在继续下落。”

“我好像听到了呼啸的风浪声。”

“的确，海水已经在我们的脚下了。”

“与我们相距最多不过五百英尺。”

“快把所有的重物扔掉……我是指‘所有的’，快！”

这些呼喊声就是公元1865年3月23日下午四时从遥远的太平洋上空传来的。

人们依旧记得那年春分前后，那场从东北方吹来的席卷太平洋上空的强烈风暴。风暴从3月18日开始，片刻不停地侵袭着辽阔的大地，一直持续到3月26日。它像噩梦般，笼罩着欧洲的大部分地区，从北纬35° 穿越赤道，跨越一千八百海里直抵南纬40°。它所袭经的城市瞬间沦为废墟，树木被连根拔起，堤岸被冲垮，世界仿佛被黑暗吞噬。无数船只被抛到岸边，暴风的肆虐夺走了无数人的生命，高耸的楼宇被夷为平地，繁华不再，留下的只是惊惧与恐慌。从灾难程度来看，1810年10月25日那场哈瓦那飓风和1825年7月26



日那场瓜德罗普岛飓风已相当恐怖,但都无法与这次相比。

当陆地与海洋遭受暴风肆虐的同时,空中也演出了惊天动地的一幕。

肆虐的风暴抓住了一只热气球,将它扔进了急速上升的气流旋涡里,并以每小时九十海里的速度划过高空,不停地旋转,就如被龙卷风带到水柱上的皮球一般,不停地翻转着。

热气球下方的吊篮里乘载着五个人,但是浓雾和水汽已经弥漫了整个海平面,人们根本无法看到他们。

暴风从18日开始慢慢出现,已经持续了五天。这只从远方飞来的热气球,一夜间已被风暴送出了两千海里。然而在热气球上兴致勃勃的人们根本不会想到,他们在起飞的时候还在兴趣盎然地欣赏头顶和煦的风光,转眼就已沦为大自然随意掌控的玩具。

这些迷失方向的乘客,任暴风的捉弄,而毫无反抗力。他们不知道将被吹到何方。尽管他们在狂风怒吼中飘荡,身处险境,但并没有旋转颠簸之感,所以他们并没有性命之忧,还是平安无事的。

可是他们内心焦躁不堪,因为此刻他们正处在阴霾之中,无法分辨出是黑夜还是白昼。海面上的浓雾阻挡了他们的视线,对于他们来说,视线所及的地方都是一片昏暗,无法看到外界的事物,也听不到任何带来希望的声音,身处汪洋大海之上,却连翻滚奔腾的海浪声都听不到。只有当热气球开始急速下落的时候,他们才知道到了生死攸关的时刻。于是他们连忙将一些枪弹和粮食扔出热气球,使其再次回到4 500英尺的高空中。他们用尽全力来保护着所剩无几的氢气,因为只有氢气才能让他们保持在空中,保证他们暂时的安全。透过那些浓雾,他们判断热气球正处于波涛汹涌的大海上,这便让他们更加惊慌失措,所以他们只有唯一的选择——让热气球悬浮着,以免葬身海底。

他们在惊恐不安之中度过了漫长的黑夜。如果他们的意志不坚强,那么恐惧就能要了他们的性命。紧接着,黎明来临了。暴风也终于有了明显减弱的迹象,它的威力已随着白昼的到来而有所缓和。3月24日,暴风开始逐渐平息,轻盈的云朵开始向高空飘去,飓风已减弱为“强风”,水手们常常将这样的风力称作“紧帆风”,但风力的流动速度已大大减弱,风势也因此减缓,

对人们生活的影响已有所减轻。

十一点左右,天空开始渐渐晴朗起来,如被清水洗过一番。空气也变得潮湿、澄澈了。暴风改变了方向,不再向西边猛刮,风力也较之前小了很多。有人甚至侥幸地猜想,或许暴风会像印度洋上的台风一样,顷刻之间烟消云散,远远地离开了人们的生活。

然而,此时人们还没来得及长出一口气,便再次发现气球正在缓慢地向下层空间飘移。气囊好像在一点点地漏气,鼓鼓囊囊的球形已渐渐变成了椭圆形,并不断地干瘪下去。气囊的容积为五万立方英尺,只有达到这样的容量才能在空中停留,并保持平行方向的移动或上升。但是,气体的流失使它失去了依托,中午时分,气球与海平面之间仅剩下了两千英尺的距离。

这时,有人爬到了固定网索的圆环上去,企图稳固热气球的延伸部分。乘客们不得不扔掉吊篮上有重量的物品。

尽管这样,气球还是不能悬浮在空中,那点仅有的氢气已无法将乘客带到更远更高的地方。而氢气一旦耗尽,他们所面临的只有死亡。

暴风依旧持续着,海面上依然波涛翻滚。人们在热气球上向下张望,放眼望去,将他们的视线范围拓展到四十海里之外,可他们看到的仍旧是一片汪洋,没有陆地,没有一艘船。他们的热气球如同飘零的落叶,在风口浪尖上飘荡着,几乎随时有被吞没的危险。乘客们竭尽全力阻止气球下坠,但都无济于事,气球不仅向下坠落,同时在风里急速地移动着,飘摇不定。

下午一点左右,气球的下降速度逐渐加快,离海平面已不到六百英尺了。乘客们已经不能左右热气球的命运,氢气不断地泄露,气囊迅速干瘪下来,他们为此所做的一切尝试都于事无补。

乘客们扔掉了吊篮里所有的东西之后,重量有所减轻,气球得以在空中悬浮,但这也只是几个小时的事情而已。可怕的事情接踵而至,气囊竟裂开了一条缝,氢气正从裂开的缝中向外泄露,这就说明,如果在黑夜来临之前他们还是找不到陆地着陆,那么这只热气球将载着所有人一起被无情的波涛吞噬。

吊篮是用柳条编制而成的,所以一旦掉落水中就会迅速下沉,不能漂浮。这时候,乘客们谁都没有抱怨,他们都在竭尽所能地贡献着自己的力量,



与死神争夺着分分秒秒的时间，因为他们知道，死亡的悄然而至令他们没有丝毫生还的机会。

到两点钟左右，热气球距水面只剩下四百英尺。

一个洪亮的声音突然响起，声音里透露出果敢与无畏：“朋友们，我们已经扔掉所有的东西了吗？”

“不，这里还有一万法郎呢！”他的声音里透出沉着与坚定，紧接着，钱袋被扔进了海里，消失在汹涌的波涛中。

“现在气球上升了吗？”

“嗯，暂时升高了一点儿，但是恐怕一会儿还是会下降。”

“现在还有什么东西没扔掉吗？”

“没有了。”

“不，还有吊篮。”

“如果我们把吊篮扔进海里，就只能抓住气球网索了。”

于是，五位乘客立刻爬到了气球网索上，紧紧地攀住网索，同时割断了网索下的吊篮。这时，脚下就是茫茫无际的海洋，危险近在眼前。众所周知，热气球对于负重的增减非常敏感，即使是卸掉非常轻的物体，也会因此改变热气球在空中的高度，它像非常精密的天平一样决定着自己在空气中浮动的位置。所以当吊篮被扔掉以后，热气球立刻上升了两千英尺。但这只能暂时缓解眼前的危机，并不能真正解决根本问题。

此刻，所有人力能够想到的办法都已经用光了，以后就只能听天由命。

已经过去了两个小时，热气球和水面的距离只有五百英尺。

就在这时，从热气球上突然传来一声狗叫。它紧紧地靠在主人身边，攀在气球网索上。

这时，有人大声地问：“托普到底看见了什么？”

“陆地！是陆地！”紧接着就有人惊喜地喊道。

从清晨开始，热气球在风力的作用下就已飘出了几百海里。现在，终于出现了一片很高的陆地。但是这块陆地距现在所处的位置还有三十多海里，要飘到那块陆地上降落，至少还需要一个小时。

问题出现了：在这未来的一个多小时里，这个正在不断下坠的热气球能

撑得过去吗？

那块陆地已经近在眼前了，尽管他们并不清楚那到底是岛屿还是大陆，不知道自己身在何处，但是生还的希望似乎近在咫尺，那片陆地上有什么生物，能否让人们生存下去，他们没有太多的时间去思考，而唯一能够做的就是，无论如何也要让热气球飘到那片陆地上。

这个时候，气球似乎已经有些支撑不住了，紧贴着水面移动。翻滚的波涛吞噬着网索下半部，让气球变得越来越沉重，宛如一只折翼的飞鸟，无法飞得更高更远。半个小时之后，气球终于耗尽了所有的能量，在距陆地仅一海里的海面上颤抖地飘浮着。一会儿工夫，气囊逐渐变成了一个空荡荡的口袋，攀着网索的乘客们几乎半个身子都浸在了海水里，热气球已无法依靠氢气飘动，变成了一片只能借助风力飘移的帆，人们的心中都在默默地祈祷让这只热气球平安地到达陆地。

他们心惊胆战地攀在网索上，此时距离陆地只剩下两锚链了。忽然一个巨浪袭来，网索上的人们发出了恐惧的叫声，在惊叫声中，那个原本丧失生机的气球却神奇地升了上去。不一会儿，它好像又开始下降，在一千五百英尺的高空时又突然遇到了一阵风，但是风力并没有把它吹到岸上，而是让它向陆地平行的方向飞去。

风似乎是在和这些人开着玩笑，几分钟后又把气球吹了回来，最后终于降落在一个风浪无法企及的沙滩上。乘客们刚刚相互搀扶着从网索里出来，失去了重量的气囊便立即被风带到了远处，消失在茫茫苍穹之中。

上岸后，人们立刻发现了一个问题，吊篮里原先的五个人和一只狗，现在只剩下了四个人。

失踪的伙伴去了哪里？肯定是在海浪拍打热气球的时候把他卷走了。人们顿时醒悟，正是网索上少了一个人的重量，气囊才会被风卷上云间。险象环生的人们，发现少了一个同伴，便大声地呼喊：“也许他会游到岸上来。我们要去救他！要去救他！”



第二章



没有人会想到,被暴风带到岸上的几个人,根本就不是职业或业余的热气球飞行员,他们是一群英勇的战俘,因此,他们才会想出如此大胆的主意来逃脱非常的境遇。

他们有无数次险些从破裂的热气球上掉落到惊涛骇浪里,可谓是死里逃生。可上天就这么别有用心地将他们的生命保留了下来,并帮助他们在3月20日成功逃出了尤利赛斯·格兰特将军包围的里士满。在他们成功逃离之后,在空中度过五天五夜,至此,他们已经离开弗吉尼亚的首府七千多英里了。

下面来说一下这帮战俘们的逃跑经历吧:

1865年2月,格兰特将军为了取得胜利,向里士满发起攻击,最终不但没有成功,他的几个军官反而成了敌人的俘虏,被关在里士满城内。联邦参谋部的赛勒斯·史密斯就是这些人中最杰出的一个。赛勒斯·史密斯是一位来自马萨诸塞州的学者,他知识渊博,在战争期间曾受命负责铁路管理工作。他今年四十五岁左右,长得瘦骨嶙峋,头发很短,有一小撮浓密的胡子,但都已呈现出灰白的颜色。赛勒斯·史密斯是北方人,他五官端正,眼睛炯炯有神,嘴巴的形状看起来挺庄严,如同天生就是专供制作勋章上的图案用的。从外表上看,激进派学者的身份倒是很适合他。正如同一个出身行伍的将军一样,他也是从最初操持锤子和斧头开始一步一步做到工程师职位的,他心灵手巧,头脑敏捷,有一副强健的肌肉。他拥有活动家和思想家的双重身份,

没有什么事能够难倒乐观向上的他。他曾去过很多地方,了解很多事情,无论遇到什么事情,他总是能保持头脑清醒,并且信心坚定、意志坚强,随机应变。他以17世纪尧姆·德·奥朗日(12世纪至13世纪法国史诗或武功歌中的核心人物)的话为座右铭:“就算已经没有成功的希望,我们也能够接受任务,坚韧不拔。”

南北战争的每次战役中都能看到赛勒斯·史密斯的身影,可以说他是勇敢无畏的象征。他投靠尤利赛斯·格兰特的军队后,便跟随格兰特将军转战帕迪尤卡、贝尔蒙特、匹兹堡等地,在围攻科林斯、吉布森港、查塔努加、威尔德尼斯、波多马克等战役中英勇奋战,几次险些阵亡疆场,格兰特将军常说“我绝不计算我的伤亡”,所以,作为格兰特将军的得力部下,他时刻铭记将军的训导。但是,幸运女神一直都很关照他,在里士满战场上受伤被俘之前他一直都平安无事。与史密斯同一天被俘的还有一位重要人物——杰丁·斯皮莱,他是奉命跟随北军进行战地报道的《纽约先驱报》记者。

杰丁·斯皮莱在英、美新闻界非常有名,他致力于采访精准的消息,并尽量在最短时间内将消息发送到报社,为此他视风险于不顾,面对艰难险阻毫不畏惧。《纽约先驱报》是实力雄厚的联邦报刊之一,而记者就是报刊代表,杰丁·斯皮莱就是这些佼佼者之一,他精明能干,精力旺盛,遇事机敏,喜欢开动脑筋思考问题,而且到过世界各地。他是士兵,也是艺术家,他在与人交谈时充满热情,行动时则坚决果断,疲惫和危险都不能阻挠他的脚步,他的采访既是为了自己也是为了新闻工作。他总是能够先于别人得知那些新鲜奇特的、未公之于众的、他人尚不了解也无法得知的东西。作为一个战地记者,他浑身是胆,总是能够穿梭于枪林弹雨中进行采访写稿,对于他说,“危险”总能带来最好的新闻资源。

在每次战役中,几乎都能看到他的身影,杰丁·斯皮莱一手拿着左轮手枪,另一只手拿着笔记本,他从未因子弹的来袭而颤抖。他的新闻报道简短有力、简明扼要,几句话语便能直指要害,但同时也不乏幽默。他在黑河的战斗结束之后,就决心不惜一切地占据电报局窗口,向报社报道战斗的结果(资本主义国家报刊的记者为了能够比其他报刊抢先发出消息,就会占据电报机,不断拍发电报,这样让其他记者无法及时拍发出同一事件的新闻)。在



拍发完了报道黑河战斗的新闻报道以后,为了拖延时间,他接着花费两个小时拍发《圣经》的前几章,为此付出了两千美元,但《纽约先驱报》却抢先登载了黑河战斗的新闻。

杰丁·斯皮莱已经四十多岁,脸上长着淡红色的胡须,视线中透出坚定与活泼,这是一双可以洞察一切的眼睛。强健的体魄让他如同一根坚实的钢筋,能够适应各种各样的气候。

已经在《纽约先驱报》任职十年的杰丁·斯皮莱不但文笔出色,而且擅长绘画,新闻的内容因为他的报道和插图得到了充实。当杰丁被俘时,他正在忙着记录战斗和描绘战斗时的场景,手上的笔记本写下了他被俘前的最后一句:“南军的一个士兵正拿枪对着我,但是……”但是,那个士兵并没有打中他。运气似乎一直眷顾着杰丁·斯皮莱,即使在如此近的距离内他也没有受到任何伤害。

尽管素未谋面,一同被押到里士满的赛勒斯·史密斯和杰丁·斯皮莱彼此早有耳闻。工程师的伤痊愈得很快,在养伤期间,他认识了这位大名鼎鼎的通讯记者。他们建立了深厚的友谊,过了不久,他们产生了一个共同的想法——逃出里士满,回到格兰特的军队里,继续为联邦的统一而斗争。

他们常常在市镇内到处溜达,试图寻找能够逃跑的机会,可是里士满的戒备森严,要逃出去并不是容易的事情。但令史密斯感到十分意外的是,在这里,他竟然遇到了昔日的仆人,那个忠心耿耿的黑人勇士。他在史密斯的家里出生,父母都是奴隶。但史密斯在信仰和道义上都极力反对奴隶制,因此给予了他自由。但黑人不愿离开主人,甚至愿意为主人付出生命。这个黑人名叫纳布乔·多诺索尔,三十岁左右,体格健壮、性格温和、聪明伶俐,偶尔还展现出天真的一面,平常嘻嘻哈哈的,勤奋而诚实。人们总是称呼他为纳布。

因为纳布知道主人在里士满被俘,所以他毫不犹豫地离开了马萨诸塞州,追随到了里士满。他冒着生命危险潜入这座被围困的城市,终于找到了主人,纳布高兴万分,而史密斯也难以表达自己激动的心情。

纳布轻松地进入里士满,但再想要出去可不是容易的事。关押在里士满的北军战俘都被严格看守着,插翅难逃。想要逃脱,除非有天赐的良机,可这